|  |  |
| --- | --- |
| **ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ****на услуги консультанта/тренера по усилению потенциала местных предпринимателей, включая ремесленников.** | **TERMS OF REFERENCE**for the services of a consultant/trainer to strengthen the capacity of local entrepreneurs, including artisans. |
| Наименование организации: Общественный фонд Fair and Sustainable Development Solutions (FSDS).  | Organization name: Public fund Fair and Sustainable Development Solutions (FSDS).  |
| Место реализации контракта: Тренинги на местах, с последующей консультацией (онлайн и оффлайн) местных предпринимателей в следующих локациях: г. Бишкек, Иссык-Кульская обл.; Ошская обл.; Жалал-Абадская обл.  | Contract place: Trainings on the project side, followed by consultations of local entrepreneurs in the following locations: Bishkek, Issyk-Kul oblast; Osh oblast; Jalal-Abad oblast.  |
| **Должность:** Консультант / Тренер. | **Position:** Consultant/Trainer. |
| **Срок реализации контракта:** Февраль – Ноябрь 2025 гг. | Contract duration: February – November 2025. |
| Условия реализации контракта | Conditions for the implementation of the contract |
| * Оплата выполненных работ будет производиться Заказчиком за каждый выполненный и принятый этап работ, согласованный в календарном плане, в течение 7 (семи) календарных дней с даты подписания сторонами соответствующего Акта сдачи-приемки выполненных работ и предоставления описательных отчетов.
 | * Payment for the work performed will be made by the Client for every completed and accepted stage of work agreed in advance in the calendar plan within 7 (seven) calendar days from the date of signing by the parties of the relevant Act of service acceptance for the work performed and the provision of narrative reports.
 |
| * В контракт должны быть включены все расходы, связанные с выполнением технического задания, включая авиабилеты, проживание, суточные, командировочные эксперта.
 | * The contract must include all costs associated with the implementation of the technical assignment, including air tickets, accommodation, daily allowance, travel costs of the expert.
 |
| В соответствии с законодательством Кыргызской Республики все налоги по настоящему договору считаются включенными в сумму контракта, и ответственность по уплате налогов, возникающих в связи с данным контрактом, несет подрядчик. | In accordance with the legislation of the Kyrgyz Republic, all taxes under this agreement are considered included in the amount of the contract, and the contractor is responsible for paying taxes arising from this contract. |
| 1. **Коротко об организации**
 | 1. **About the organization**
 |
| **ОФ «Фэйр энд састэйнэбл девелопмент солюшинс” (Fair and Sustainable Development Solutions, FSDS)** – это некоммерческая организация, основанная в 2014 году в Кыргызстане, которая в своей деятельности использует региональный подход и реализует свои программы/проекты в Кыргызстане, Таджикистане и Узбекистане. Миссия ОФ FSDS заключается в повышении уровня жизни уязвимых слоев населения в Кыргызстане, Таджикистане и Узбекистане через содействие их социальной интеграции и справедливого экономического развития. | Fair and Sustainable Development Solutions (FSDS) PF is a non-profit organization founded in 2014 in Kyrgyzstan that uses a regional approach in its activities and implements its programs / projects in Kyrgyzstan, Tajikistan and Uzbekistan. The mission of the PF FSDS is to improve the living standards of vulnerable groups of the population in Kyrgyzstan, Tajikistan and Uzbekistan by promoting their social integration and equitable economic development. |
| 1. **ЦЕЛЬ ТЕХНИЧЕСКОГО ЗАДАНИЯ**
 | 1. **OBJECTIVES OF THE TERMS OF REFERENCE**
 |
| Услуга по проведению тренингов и консультационному сопровождению местных предпринимателей и производителей местных товаров и услуг в целевых районах проекта.  | A service for conducting trainings and providing consulting support to local entrepreneurs and producers of local goods and services in the target areas of the project. |
| 1. **ОБЪЕМ РАБОТ И ОЖИДАЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ**
 | 1. **scope of work and expected results**
 |
| Комплекс выполненных работ должен включать в себя следующие этапы работы: | The scope of performed work should include the following stages of work: |
| **(1.) Содействие в разработке концепции рабочего процесса и графика организации консультационных работ.** | **(1.) Assistance in developing a workflow concept and schedule for organizing consultation work.** |
| **(2.) Содействие в разработке критериев по отбору ключевых участников проекта (экспортеры, ремесленные группы).** | **(2.) Assistance in developing criteria for selecting key project participants (exporters, craft groups).** |
| * Выезд для окончательного отбора и информирования отобранных бенефициаров на местах.
 | * Travels for final selection and informing of selected beneficiaries on site.
 |
| **(3.) Содействие в разработке инструментов базовой оценки потребностей экспортеров, ремесленных групп, ассоциаций (опросники, график опросов).** | **(3.) Assistance in developing tools for baseline assessment of the needs of exporters, craft groups, associations (questionnaires, survey schedule).** |
| * Проведение базовой оценки потребностей бенефициаров
* Консолидирование полученной информации от бенефициаров и короткий анализ полученных данных в разрезе тематических направлений (востребованных).
 | * Conducting a baseline assessment of the needs of beneficiaries.
* Consolidation of the information received from beneficiaries and a brief analysis of the data received in terms of thematic areas (in demand).
 |
| **(4.) Разработка учебного плана по консультационному сопровождению экспортер-фирм, содержащий из следующих тематических модулей:****Модуль 1.** Упаковка (не менее 5 часов) **Модуль 2.** Маркетинг и позиционирование на торговых площадках (не менее 5 часов) **Модуль 3.** Внедрение международных стандартов качества и сертификацию (не менее 5 часов)**Модуль 4.** Устойчивые зеленые практики (не менее 5 часов) и **Модуль 5.** Другие актуальные темы, определенные входе оценки потребностей/базовой оценки (не менее 5 часов).(Содержание учебных модулей должно также включать программу, цели, задачи, ожидаемые результаты (знания, навыки, компетенции), методические указания по проведению тренинга, включая практику и мастер-классы, информационные материалы, формы контроля эффективности обучения и отчетности). | **(4.) Development of a training plan for consultation support for exporting companies, containing the following thematic modules:****Module 1.** Packaging (at least 5 hours)**Module 2.** Marketing and positioning on trading platforms (at least 5 hours)**Module 3.** Implementation of international quality standards and certification (at least 5 hours)**Module 4.** Sustainable green practices (at least 5 hours) and**Module 5.** Other relevant topics identified during needs assessment/baseline assessment (at least 5 hours).(The content of the training modules should also include the program, goals, objectives, expected results (knowledge, skills, competencies), guidelines for conducting training, including practice and master classes, information materials, forms for monitoring the effectiveness of training and reporting). |
| **(5.) Проведение консультационного сопровождения эспортер-фирм на основе Учебного плана:*** Провести 1 общий тренинг **офлайн** в Бишкеке для 4 представителей экспортер-фирм, 2 представителя с каждой фирмы (1 тренинг\*2 дня по 1-5 модулям для экспортер-фирм)
* Провести 3 онлайн вебинара по модулю 1-5 (2-3 часа) для не менее 4-х экспортер-фирм (по модулям 1-4)
 | **(5.) Conducting consulting support for exporter firms based on the Curriculum:*** Conduct 1 general **offline** training in Bishkek for 4 representatives of exporter firms, 2 representatives from each firm (1 training \* 2 days for modules 1-5 for exporter firms)
* Conduct 3 online webinars for module 1-5 (2-3 hours) for at least 4 exporter firms (for modules 1-4)
 |
| **(6.) Проведение онлайн консультационного сопровождения эспортер-фирм:*** Проведение индивидуальных онлайн консультации по следующим темам:

(экспорт, диверсификация рынков сбыта, обеспечение соответствия продукции стандартам, маркетинг, расширение ассортимента продукции и электронная торговля) | **(6.) Conducting online consulting support for export companies:*** Conducting individual online consultations on the following topics:

(export, diversification of sales markets, ensuring product compliance with standards, marketing, expanding the product range and e-commerce) |
| **(7.) Разработка учебного плана тренингов и консультации для ремесленников по следующим направлениям:****Модуль 1.** Технологии изготовления изделий, охватывающие темы изготовления качественных и уникальных изделий из войлока и кожи (5 часов) **Модуль 2.** Навыки ремесленного и туристического предпринимательства и применения трендов (5 часов)**Модуль 3.** Продвижения своей продукции, в т.ч. через электронные площадки и социальные сети, и культуры бережного потребления, развития эстетического вкуса и креативного дизайна (5 часов)(Материалы должны быть представлены на русском языке, включать программу, цели, задачи, ожидаемые результаты, методические указания, информационные материалы, формы контроля эффективности и отчетность). | **(7.) Development of a training curriculum and consultations for artisans in the following areas:****Module 1.** Manufacturing technologies, covering the topics of manufacturing high-quality and unique felt and leather products (5 hours)**Module 2.** Craft and tourism entrepreneurship skills and the application of trends (5 hours)**Module 3.** Promotion of their products, including through electronic platforms and social networks, and the culture of careful consumption, development of aesthetic taste and creative design (5 hours)(Materials must be presented in Russian language, include a program, goals, objectives, expected results, guidelines, information materials, forms of performance monitoring and reporting). |
| **(8.) Проведение тренингов для ремесленников на основе Учебного плана:*** Провести 3 двухдневных оффлайн тренингов (1 в И-К, 1 в Оше, 1 в Ж-А) с элементами мастер класса на местах для ремесленников (3 тренинг\*2 дня по 1-3 учебным модулям)
* Провести 3 онлайн вебинара с участием в каждом вебинаре по 10 человек
* Провести 3 онлайн индивидуальных консультаций для 30 бенефициаров (каждому) в формате вебинара по 2-3 часа каждый месяц в течение 3-х месяцев (модули 1-3)
 | **(8.) Conducting trainings for artisans based on the Curriculum:*** Conduct 3 two-day offline trainings (1 in IK, 1 in Osh, 1 in J-A) with elements of a master class on-site for artisans (3 trainings \* 2 days for 1-3 training modules)
* Conduct 3 online webinars with 10 people participating in each webinar
* Conduct 3 online individual consultations for 30 beneficiaries (each) in a webinar format for 2-3 hours each month for 3 months (modules 1-3)
 |
| **(9.) Организация 2 тура посещения мастерских ведущих ремесленников, а также мастерских как части программы туристических туров, где будут демонстрироваться процессы изготовления изделий. Каждый тур должен привлечь не менее 10 участников. Необходимо разработать программу обучающего тура, включая методику проведения, информацию о местах посещения, формы контроля, критерии оценки результатов посещения, а также план для последующего мониторинга результатов.****\*Расходы участников покрываются отдельно Заказчиком.** | **(9.) Organize 2 study tour to leading artisans’ workshops, as well as workshops as part of a program of tourist tours, where the manufacturing processes of products will be demonstrated. Each tour should involve at least 10 participants. It is necessary to develop a program of the study tour, including the methodology for conducting it, information on the places to be visited, forms of control, criteria for assessing the results of the visit, as well as a plan for subsequent monitoring of the results.****\*Expenses of participants are covered separately by the Customer.** |
| **(10.) Содействие в проведении 1 круглого стола в г. Бишкек.**Приглашение участников, подготовить ключевых сторон по тематике круглого стола и т.д.Частичное модерирование круглого стола. | **(10.) Assistance in holding 1 round table in Bishkek.**Inviting participants, preparing key parties on the topic of the round table, etc.Partial moderation of the round table. |
| 1. **ДРУГИЕ УСЛОВИЯ ПО РАЗДЕЛУ ОБЪЕМ РАБОТ И ОЖИДАЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ**
 | 1. **OTHER CONDITIONS FOR THE SECTION SCOPE OF WORK AND EXPECTED RESULTS**
 |
| * Дополнения или изменения в описанному выше объему работ или отображение других аспектов, известных исполнителю, будут согласованы и утверждены в рабочем порядке в ходе исполнения данного Технического Задания.
 | * Additions or changes to the above scope of work, or mapping of other aspects known to the contractor, will be agreed and approved on a routine basis during the execution of this Terms of Reference.
 |
| 1. **КВАЛИФИКАЦИОННЫЕ ТРЕБОВАНИЯ**
 | 1. QUALIFICATION REQUIREMENTS
 |
| Заявитель должен (а) соответствовать следующим требованиям и владеть:* Образование в сфере гуманитарных и экономических наук.
* Навыки и опыт работы в проведении консультаций и тренингов по усилению предпринимательских навыков.
* Обширные знания целевых регионов проекта.
* Опыт работы с ремесленными группами в сельской местности.
* Продемонстрированный высокий уровень профессионализма и способность работать самостоятельно и в сложных ситуациях в сжатые сроки.
* Отличные коммуникативные и письменные знания русского и кыргызского языков, является обязательным.
* Опыт проведения фасилитации тренингов и консультаций (является преимуществом).
 | The Applicant must (a) meet the following requirements and possess:* Education in the field of humanities and economics.
* Skills and work experience in conducting consultations and trainings to increase entrepreneurship skills.
* Extensive knowledge of the target regions of the project.
* Experience in working with handicraft groups in rural areas.
* Demonstrated high level of professionalism and ability to work independently and in difficult situations under tight deadlines.
* Excellent communicative and written knowledge of Russian and Kyrgyz languages is a must.
* Experience in facilitating trainings and consultation (is an advantage).
 |
| 1. **СРОКИ РЕАЛИЗАЦИИ УСЛУГИ**
 | 1. **TERMS OF SERVICE IMPLEMENTATION**
 |
| 6.1. Консультант / тренер должен выполнять работу согласно календарному плану, который является неотъемлемой частью данного Технического задания. | 6.1. The Consultant / trainer must perform the work according to the timetable which is an integral part of this Terms of Reference. |
| 1. **ПРОЦЕСС И СРОКИ ПОДАЧИ ЗАЯВОК**
 | 1. **APPLICATION PROCESS AND DEADLINES**
 |
| Заявки принимаются от частных лиц, индивидуально и в команде. Заявители могут подавать свои заявки на несколько регионов. Заинтересованные лица должны предоставить свою заявку через электронную почту, указав в теме письма «Консультант/Тренер». Письмо должно быть отправлено на адрес: office@fsds.kg | Applications are accepted from individuals, individually and as a team. Applicants may submit their applications for multiple regions. Interested parties should submit their application via e-mail, indicating «Consultant/Trainer» in the subject line. The letter should be sent to the address: office@fsds.kg  |
| Крайний срок подачи заявок: 03 февраля 2025 | Deadline for applications: 03 February 2025 |
| Заявка должна содержать:* Финансовое предложение в сомах, согласно календарному плану (Приложение 1.), указав в финансовом предложении гонорар, расходы поездок, количество дней, цену и сумму.
* Заполненный Календарный план в приложении 1 (обязательно).
* Резюме, ясно показывающее наличие у заявителя требуемого опыта/экспертизы.
 | The application must contain:* Financial proposal in soms, according to the calendar plan (Appendix 1.), indicating honorarium fee, travel costs, number of days, price and amount.
* Filled in Calendar plan table in Annex 1 (must).
* A resume clearly showing that the applicant has the required experience/expertise.
 |